Porównanie tłumaczeń Jana 1:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Następnego dnia widzi — Jezusa przychodzącego do niego, i mówi "Oto — Baranek — Boga — usuwający — grzech — świata".
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Następnego dnia widzi Jan Jezusa przychodzącego do niego i mówi oto Baranek Boga biorący grzech świata
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnego dnia (Jan) zobaczył idącego w jego stronę Jezusa i powiedział: Oto Baranek Boży,* który usuwa** grzech świata.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nazajutrz widzi Jezusa przychodzącego do niego i mówi: Oto baranek Boga, usuwający grzech świata.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Następnego dnia widzi Jan Jezusa przychodzącego do niego i mówi oto Baranek Boga biorący grzech świata

1) <x>10 22:8</x>; <x>20 12:3-4</x>; <x>290 53:7</x>; <x>500 1:36</x>; <x>670 1:19</x>; <x>730 5:6</x>; <x>730 7:14</x>; <x>730 12:11</x>; <x>730 14:1</x>; <x>730 21:9</x>; <x>730 22:1</x>

2) Możliwe, że praes. fut., <x>500 1:29</x>L.

3) <x>530 15:3</x>; <x>670 2:24</x>; <x>690 2:2</x>